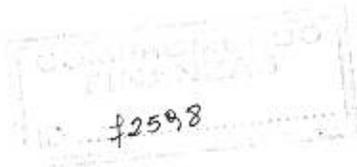




DIVISION JURÍDICA
CRC
910041113



APRUEBA CONVENIO DE FINANCIAMIENTO
PARA ACTIVIDADES DE PROYECCIÓN AL
MEDIO EXTERNO DEL PROYECTO CIENTÍFICO
"INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD
- IEB".

DECRETO EXENTO N° 1292

SANTIAGO, 29 NOV. 2013

VISTO:

El D.F.L. N° 1/19.653, de 2000, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; lo dispuesto en el Decreto con Fuerza de Ley N° 88, de 1953, del Ministerio de Hacienda; en la ley N° 20.641, de Presupuesto del Sector Público año 2013; en el Decreto Supremo N° 151, de 1999, del Ministerio de Planificación y Cooperación y sus modificaciones, que crea la Comisión Nacional de Iniciativas Científicas para el Milenio, y especialmente por lo dispuesto por el Decreto Supremo N° 157, del 29 de diciembre de 2010, del Ministerio de Planificación; la Resolución Administrativa Exenta N° 1.649, de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, que aprueba las bases y llama a Concurso 2013: actividades de Proyección al Medio Externo de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativa Milenio (ICM); la Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño que adjudicó fondos del concurso antes mencionado, y, acorde a lo señalado por la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas sobre exención de trámite de Toma de Razón, y

CONSIDERANDO:

OFICINA DE PARTES
SUBSECRETARIA DE ECONOMIA
Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO
29 NOV 2013
TERMINO DE TRAMITACION

SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO	
Finanzas	
REFRENDACIÓN	
PROGRAMA	11
ITEM	24.01.322
PRESUPUESTO	\$ 10.307.962.000
COMPROMISO	\$ 7.704.462.700
OBLIG. ACTUAL	\$ 60.000.000
SALDO	\$ 2.543.499.300



R 21.11.2013

1. Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1.649, de fecha 18 de julio de 2013, se llamó a concurso interno 2013 para Núcleos e Institutos Científicos del Programa Iniciativa Científica Milenio (ICM) del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo, para postular al financiamiento de proyectos de Actividades de Proyección al Medio Externo.

2. Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 2.554 de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, para financiar a los Institutos y Núcleos Actividades de Proyección al Medio Externo.

3. Que, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, suscribió con fecha 8 de noviembre de 2013, con los Investigadores Responsables el Convenio de Financiamiento para las Actividades antes mencionadas.

DECRETO:

ARTÍCULO PRIMERO: Apruébase Convenio de Financiamiento Actividades de Proyección al Medio Externo, Proyecto Científico “**INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**”, el cual se transcribe a continuación:

PROYECTO CIENTÍFICO
“INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB”
Y
SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO

En Santiago de Chile, a 8 de noviembre de 2013, comparecen la **SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO**, en adelante **SUBSECRETARÍA**, representada por su Subsecretario don **Tomás Flores Jaña**, ambos domiciliados en Avenida Libertador Bernardo O’Higgins N° 1449, piso 11, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, doña **Mary Kalin Hurley**, cédula nacional de identidad N° 8.967.645-2, domiciliada en Las Palmeras 3425, comuna de Ñuñoa, en adelante la **INVESTIGADORA RESPONSABLE** y don **Juan Armesto Zamudio** cédula nacional de identidad N° 6.827.738-8, en adelante el **INVESTIGADOR RESPONSABLE SUPLENTE**, domiciliado en Alameda N° 340, comuna de Santiago, quiénes acuerdan celebrar el siguiente convenio:

PRIMERA: Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1649, de fecha 18 de julio de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, se llamó a concurso y se aprobaron las Bases del Concurso Interno 2013 de Actividades de Proyección al Medio Externo para Proyectos de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativas Científicas Milenio, o ICM, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

Que, mediante Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, al Proyecto de Actividades de Proyección al Medio Externo, indistintamente “**PME**”, presentado por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**.

SEGUNDA: Que, el objeto del presente convenio es el cumplimiento de las actividades presentadas por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB** como proyecto de proyección al medio externo, y que tienen como propósito proyectar los avances

científicos al medio externo, particularmente hacia el sector educacional, la industria, los servicios y la sociedad, a través de la difusión en general de los objetivos, resultados y relevancia de su Proyecto.

Las actividades que el **Instituto** deberá desarrollar en el marco del presente convenio y su respectivo financiamiento son las siguientes:

Nombre de la Actividad Propuesta	Monto Aprobado (\$)
Taller Omora del Medio Ambiente	9.600.000
Visitas Guiadas a Estaciones Biológicas	8.000.000
Publicaciones Científicas Ilustradas	3.320.000
Historia Natural del Bosque: Libro de flora y fauna para niños.	3.850.000
Audiovisuales Subantárticos	8.275.000
Podcasts: Divulgación de Especies Invasoras	3.655.000
Talleres de Indagación (EEPE y Senderismo)	8.000.000
Cafés Científicos	5.800.000
Evento "Verde que te quiero Vino"	1.300.000
Juego de mesa: Estrategias biológicas de plantas nativas y exóticas	4.900.000
Guía de bolsillo "Propagación de plantas nativas de Chiloé"	3.300.000
TOTAL	60.000.000

TERCERA: El plazo de vigencia del presente convenio será de catorce (14) meses, sin embargo el plazo máximo para ejecutar y desarrollar el proyecto de actividades de proyección al medio externo será de doce (12) meses; en ambos casos los plazos se contarán desde la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente convenio de financiamiento.

El convenio podrá ser prorrogado, por única vez, sólo con el objeto de ejecutar o desarrollar actividades que no se hayan podido realizar dentro del plazo de 12 meses contemplado en el inciso anterior, por causas no imputables al **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**, por un plazo que no podrá exceder de tres (3) meses.

La prórroga deberá ser solicitada oportunamente por el Investigador Responsable a la Subsecretaría, quien la autorizará previo informe favorable de la Secretaría Ejecutiva de ICM.

En caso de prórroga, el Investigador Responsable y el Investigador Responsable Suplente deberán acompañar una nueva póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata con una vigencia de 5 meses a contar del vencimiento de la póliza entregada junto a la suscripción de éste convenio; la que deberá ser entregada una vez notificado de la total tramitación de acto administrativo que apruebe la prórroga.

CUARTA: El financiamiento para las actividades de proyección al medio externo por parte de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, ascenderá a la suma de **\$60.000.000.- (sesenta millones de pesos)**, suma que no será reajutable. Este financiamiento se entregará al Investigador Responsable, en una sola cuota una vez que se encuentre totalmente tramitado el Decreto que apruebe el presente convenio.

La transferencia de recursos se efectuará previa entrega del Investigador Responsable en el caso de los Núcleos, o del representante legal de la persona jurídica correspondiente,

en el caso de los Institutos, de una póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata, a nombre de la Subsecretaría, por el 100% de los recursos comprometidos como garantía de fiel cumplimiento de las obligaciones contraídas, con una vigencia de 18 meses desde la fecha de suscripción del convenio de financiamiento. La póliza de seguro será devuelta dentro del plazo de 60 días corridos contados desde la aprobación por parte de la Subsecretaría de la rendición de cuentas del proyecto.

QUINTA: Las obligaciones que don Mary Kalin Hurley, Investigadora Responsable, contrae por el presente convenio se enmarcan en la ejecución de las actividades de proyección al medio externo individualizadas en la cláusula segunda del presente convenio, así como en la administración de los recursos de financiamiento, todo de conformidad a lo establecido en los puntos números 3, 4, y 8 de las Bases de Concurso.

Serán obligaciones del Investigador Responsable o quien lo represente, sin que la enunciación sea taxativa:

- a) Presentar mensualmente un informe detallado sobre el monto de los recursos recibidos y la rendición de los gastos efectuados, informe que deberá ser aprobado por la Subsecretaría.
- b) Presentar un informe técnico de avance, dentro de plazo, en caso de que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Efectuar todas las actividades contempladas en el proyecto de proyección al medio externo, en un plazo máximo de 12 meses, o de la prórroga de convenio en caso de ser solicitada.
- d) Presentar el informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles, contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga en caso de ser solicitada.
- e) Presentar una nueva póliza de seguro, en caso de prórroga de convenio.
- f) Informar oportunamente a la Secretaría Ejecutiva de ICM sobre las dificultades que le impidan temporal o definitivamente el desarrollo de alguna o de todas las actividades aprobadas; en cuyo caso, cuando corresponda, deberán hacer devolución de los recursos correspondientes, en el plazo de 20 días hábiles desde la notificación del impedimento.

Todos los informes deberán ser presentados en los formatos oficiales que proveerá la Secretaría Ejecutiva de ICM.

Don **Juan Armesto Zamudio**, en su calidad de Investigador Responsable Suplente, tiene la responsabilidad de colaborar en el completo y correcto desarrollo de las actividades propuestas, a fin de dar estricto cumplimiento al presente convenio. Asimismo, en caso de ausencia o impedimento del Investigador Responsable, se compromete a asumir las obligaciones y responsabilidades establecidas para éste.

SEXTA: Será obligación de la Subsecretaría:

- a) Efectuar la transferencia de los recursos asignados, una vez aprobado el presente convenio y entregada la póliza de seguro por parte del Instituto.
- b) Proveer al Instituto de los formatos de informes técnico y de inversión, a través de la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Informar, oportunamente, de cualquier discrepancia en los informes técnicos y/o financieros, que permitan al Instituto corregirlos o rectificarlos.
- d) Informar al Instituto de la evaluación científica del proyecto.

SÉPTIMA: Serán causales de término de convenio:

- a) El cumplimiento del plazo del convenio.
- b) El incumplimiento grave de las obligaciones del convenio por parte del Instituto.
- c) El mutuo acuerdo de las partes.

Se entenderá como incumplimiento grave:

- I. El no cumplimiento de las actividades de Proyección al Medio Externo de acuerdo al proyecto adjudicado.
- II. La falta de entrega del Informe Técnico de avance, dentro de plazo, en caso que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM;
- III. La falta de entrega del informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga del convenio.
- IV. La falta de presentación de los informes mensuales de inversión.

En caso de término anticipado del convenio por incumplimiento grave de las obligaciones, se hará efectiva la póliza de seguro de responsabilidad entregada como garantía de fiel cumplimiento.

OCTAVA: Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales de Justicia.

NOVENA: El presente instrumento se extenderá, en cuatro (4) ejemplares de igual tenor y validez, quedando un (1) ejemplar para cada compareciente, y dos (2) para la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

La personería de don Tomás Flores Jaña, para representar a la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, consta del Decreto Supremo N° 118, de 11 de marzo de 2010, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

En señal de aceptación las partes firman. "

ARTÍCULO SEGUNDO: Impútese el gasto que demande este decreto a la partida 07, capítulo 01, programa 11, subtítulo 24, ítem 01, asignación 322, del presupuesto vigente de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

ANÓTESE, REFRÉNDESE Y NOTIFÍQUESE.




FELIX DE VICENTE MINGO
MINISTRO DE ECONOMÍA,
FOMENTO Y TURISMO



910041113

Memorando N° ICM - 345

Santiago, 13 de Noviembre de 2013

MAT.: Envía Convenio firmado de Actividades de PME del Instituto de Ecología y Biodiversidad - IEB

REF.: RAE N° 2554 de 30/10/13 adjudica Concurso PME

A: MACARENA LETELIER VELASCO
JEFA DIVISIÓN JURÍDICA

DE: YOLANDA GONZÁLEZ
SUBDIRECTORA - INICIATIVA CIENTÍFICA MILENIO

Hago llegar a usted 4 ejemplares firmados en original del convenio de financiamiento para las Actividades de Proyección al Medio Externo del Envía Convenio firmado de Actividades de PME del Instituto de Ecología y Biodiversidad - IEB, adjudicadas en el Concurso de PME según RAE N° 2554 de 30/10/13.

Conforme a lo expresado, solicito a usted elaborar el Acto Administrativo que corresponda a fin de aprobar el convenio señalado.

El certificado de disponibilidad presupuestaria correspondiente fue requerido a través de memorándum N° 281 del 15 de octubre del corriente, remitido al Departamento de Finanzas, solicitando que una vez emitido, lo remitieran directamente a la División Jurídica.

Agradeciendo su gestión, le saluda atentamente,


Yolanda González
Yolanda González
Subdirectora
Iniciativa Científica Milenio



Adj.:

- 4 ejemplares de convenio

Distribución

- División Jurídica
- Archivo ICM

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO
ACTIVIDADES DE PROYECCIÓN AL MEDIO EXTERNO PARA PROYECTOS DE INSTITUTOS Y
NÚCLEOS CIENTÍFICOS DEL PROGRAMA INICIATIVA CIENTÍFICA MILENIO (ICM) – 2013

PROYECTO CIENTÍFICO
“INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB”
Y
SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO

En Santiago de Chile, a 8 de noviembre de 2013, comparecen la **SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO**, en adelante **SUBSECRETARÍA**, representada por su Subsecretario don **Tomás Flores Jaña**, ambos domiciliados en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 1449, piso 11, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, doña **Mary Kalin Hurley**, cédula nacional de identidad N° 8.967.645-2, domiciliada en Las Palmeras 3425, comuna de Ñuñoa, en adelante la **INVESTIGADORA RESPONSABLE** y don **Juan Armesto Zamudio** cédula nacional de identidad N° 6.827.738-8, en adelante el **INVESTIGADOR RESPONSABLE SUPLENTE**, domiciliado en Alameda N° 340, comuna de Santiago, quiénes acuerdan celebrar el siguiente convenio:

PRIMERA: Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1649, de fecha 18 de julio de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, se llamó a concurso y se aprobaron las Bases del Concurso Interno 2013 de Actividades de Proyección al Medio Externo para Proyectos de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativas Científicas Milenio, o ICM, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

Que, mediante Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, al Proyecto de Actividades de Proyección al Medio Externo, indistintamente “PME”, presentado por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**.

SEGUNDA: Que, el objeto del presente convenio es el cumplimiento de las actividades presentadas por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB** como proyecto de proyección al medio externo, y que tienen como propósito proyectar los avances científicos al medio externo, particularmente hacia el sector educacional, la industria, los servicios y la sociedad, a través de la difusión en general de los objetivos, resultados y relevancia de su Proyecto.

Las actividades que el **Instituto** deberá desarrollar en el marco del presente convenio y su respectivo financiamiento son las siguientes:

Nombre de la Actividad Propuesta	Monto Aprobado (\$)
Taller Omora del Medio Ambiente	9.600.000
Visitas Guiadas a Estaciones Biológicas	8.000.000
Publicaciones Científicas Ilustradas	3.320.000
Historia Natural del Bosque: Libro de flora y fauna para niños.	3.850.000
Audiovisuales Subantárticos	8.275.000
Podcasts: Divulgación de Especies Invasoras	3.655.000
Talleres de Indagación (EEPE y Senderismo)	8.000.000
Cafés Científicos	5.800.000
Evento “Verde que te quiero Vino”	1.300.000
Juego de mesa: Estrategias biológicas de plantas nativas y exóticas	4.900.000
Guía de bolsillo “Propagación de plantas nativas de Chiloé”	3.300.000
TOTAL	60.000.000

TERCERA: El plazo de vigencia del presente convenio será de catorce (14) meses, sin embargo el plazo máximo para ejecutar y desarrollar el proyecto de actividades de proyección al medio externo será de doce (12) meses; en ambos casos los plazos se contarán desde la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente convenio de financiamiento.

El convenio podrá ser prorrogado, por única vez, sólo con el objeto de ejecutar o desarrollar actividades que no se hayan podido realizar dentro del plazo de 12 meses contemplado en el inciso anterior, por causas no imputables al **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**, por un plazo que no podrá exceder de tres (3) meses.

La prórroga deberá ser solicitada oportunamente por el Investigador Responsable a la Subsecretaría, quien la autorizará previo informe favorable de la Secretaría Ejecutiva de ICM.

En caso de prórroga, el Investigador Responsable y el Investigador Responsable Suplente deberán acompañar una nueva póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata con una vigencia de 5 meses a contar del vencimiento de la póliza entregada junto a la suscripción de éste convenio; la que deberá ser entregada una vez notificado de la total tramitación de acto administrativo que apruebe la prórroga.

CUARTA: El financiamiento para las actividades de proyección al medio externo por parte de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, ascenderá a la suma de **\$60.000.000.- (sesenta millones de pesos)**, suma que no será reajutable. Este financiamiento se entregará al Investigador Responsable, en una sola cuota una vez que se encuentre totalmente tramitado el Decreto que apruebe el presente convenio.

La transferencia de recursos se efectuará previa entrega del Investigador Responsable en el caso de los Núcleos, o del representante legal de la persona jurídica correspondiente, en el caso de los Institutos, de una póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata, a nombre de la Subsecretaría, por el 100% de los recursos comprometidos como garantía de fiel cumplimiento de las obligaciones contraídas, con una vigencia de 18 meses desde la fecha de suscripción del convenio de financiamiento. La póliza de seguro será devuelta dentro del plazo de 60 días corridos contados desde la aprobación por parte de la Subsecretaría de la rendición de cuentas del proyecto.

QUINTA: Las obligaciones que don Mary Kalin Hurley, Investigadora Responsable, contrae por el presente convenio se enmarcan en la ejecución de las actividades de proyección al medio externo individualizadas en la cláusula segunda del presente convenio, así como en la administración de los recursos de financiamiento, todo de conformidad a lo establecido en los puntos números 3, 4, y 8 de las Bases de Concurso.

Serán obligaciones del Investigador Responsable o quien lo represente, sin que la enunciación sea taxativa:

- a) Presentar mensualmente un informe detallado sobre el monto de los recursos recibidos y la rendición de los gastos efectuados, informe que deberá ser aprobado por la Subsecretaría.
- b) Presentar un informe técnico de avance, dentro de plazo, en caso de que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Efectuar todas las actividades contempladas en el proyecto de proyección al medio externo, en un plazo máximo de 12 meses, o de la prórroga de convenio en caso de ser solicitada.

- d) Presentar el informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles, contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga en caso de ser solicitada.
- e) Presentar una nueva póliza de seguro, en caso de prórroga de convenio.
- f) Informar oportunamente a la Secretaría Ejecutiva de ICM sobre las dificultades que le impidan temporal o definitivamente el desarrollo de alguna o de todas las actividades aprobadas; en cuyo caso, cuando corresponda, deberán hacer devolución de los recursos correspondientes, en el plazo de 20 días hábiles desde la notificación del impedimento.

Todos los informes deberán ser presentados en los formatos oficiales que proveerá la Secretaría Ejecutiva de ICM.

Don **Juan Armesto Zamudio**, en su calidad de Investigador Responsable Suplente, tiene la responsabilidad de colaborar en el completo y correcto desarrollo de las actividades propuestas, a fin de dar estricto cumplimiento al presente convenio. Asimismo, en caso de ausencia o impedimento del Investigador Responsable, se compromete a asumir las obligaciones y responsabilidades establecidas para éste.

SEXTA: Será obligación de la Subsecretaría:

- a) Efectuar la transferencia de los recursos asignados, una vez aprobado el presente convenio y entregada la póliza de seguro por parte del Instituto.
- b) Proveer al Instituto de los formatos de informes técnico y de inversión, a través de la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Informar, oportunamente, de cualquier discrepancia en los informes técnicos y/o financieros, que permitan al Instituto corregirlos o rectificarlos.
- d) Informar al Instituto de la evaluación científica del proyecto.

SÉPTIMA: Serán causales de término de convenio:

- a) El cumplimiento del plazo del convenio.
- b) El incumplimiento grave de las obligaciones del convenio por parte del Instituto.
- c) El mutuo acuerdo de las partes.

Se entenderá como incumplimiento grave:

- I. El no cumplimiento de las actividades de Proyección al Medio Externo de acuerdo al proyecto adjudicado.
- II. La falta de entrega del Informe Técnico de avance, dentro de plazo, en caso que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM;
- III. La falta de entrega del informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga del convenio.
- IV. La falta de presentación de los informes mensuales de inversión.

En caso de término anticipado del convenio por incumplimiento grave de las obligaciones, se hará efectiva la póliza de seguro de responsabilidad entregada como garantía de fiel cumplimiento.

OCTAVA: Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales de Justicia.

NOVENA: El presente instrumento se extenderá, en cuatro (4) ejemplares de igual tenor y validez, quedando un (1) ejemplar para cada compareciente, y dos (2) para la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

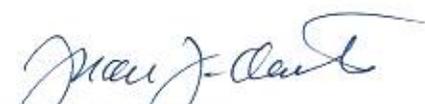
La personería de don Tomás Flores Jaña, para representar a la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, consta del Decreto Supremo N° 118, de 11 de marzo de 2010, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

En señal de aceptación las partes firman.



TOMÁS FLORES JAÑA
★SUBSECRETARIO

SUBSECRETARÍA DE
ECONOMÍA Y EMPRESAS
DE MENOR TAMAÑO



MARY KALIN HURLEY
INVESTIGADORA
RESPONSABLE
INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y
BIODIVERSIDAD - IEB

JUAN ARMESTO ZAMUDIO
INVESTIGADOR
RESPONSABLE SUPLENTE
INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y
BIODIVERSIDAD - IEB

CONVENIO DE FINANCIAMIENTO
ACTIVIDADES DE PROYECCIÓN AL MEDIO EXTERNO PARA PROYECTOS DE INSTITUTOS Y
NÚCLEOS CIENTÍFICOS DEL PROGRAMA INICIATIVA CIENTÍFICA MILENIO (ICM) – 2013

PROYECTO CIENTÍFICO
“INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB”
Y
SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO

En Santiago de Chile, a 8 de noviembre de 2013, comparecen la **SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO**, en adelante **SUBSECRETARÍA**, representada por su Subsecretario don **Tomás Flores Jaña**, ambos domiciliados en Avenida Libertador Bernardo O’Higgins N° 1449, piso 11, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, doña **Mary Kalin Hurley**, cédula nacional de identidad N° 8.967.645-2, domiciliada en Las Palmeras 3425, comuna de Ñuñoa, en adelante la **INVESTIGADORA RESPONSABLE** y don **Juan Armesto Zamudio** cédula nacional de identidad N° 6.827.738-8, en adelante el **INVESTIGADOR RESPONSABLE SUPLENTE**, domiciliado en Alameda N° 340, comuna de Santiago, quiénes acuerdan celebrar el siguiente convenio:

PRIMERA: Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1649, de fecha 18 de julio de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, se llamó a concurso y se aprobaron las Bases del Concurso Interno 2013 de Actividades de Proyección al Medio Externo para Proyectos de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativas Científicas Milenio, o ICM, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

Que, mediante Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, al Proyecto de Actividades de Proyección al Medio Externo, indistintamente “PME”, presentado por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**.

SEGUNDA: Que, el objeto del presente convenio es el cumplimiento de las actividades presentadas por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB** como proyecto de proyección al medio externo, y que tienen como propósito proyectar los avances científicos al medio externo, particularmente hacia el sector educacional, la industria, los servicios y la sociedad, a través de la difusión en general de los objetivos, resultados y relevancia de su Proyecto.

Las actividades que el **Instituto** deberá desarrollar en el marco del presente convenio y su respectivo financiamiento son las siguientes:

Nombre de la Actividad Propuesta	Monto Aprobado (\$)
Taller Omora del Medio Ambiente	9.600.000
Visitas Guiadas a Estaciones Biológicas	8.000.000
Publicaciones Científicas Ilustradas	3.320.000
Historia Natural del Bosque: Libro de flora y fauna para niños.	3.850.000
Audiovisuales Subantárticos	8.275.000
Podcasts: Divulgación de Especies Invasoras	3.655.000
Talleres de Indagación (EEPE y Senderismo)	8.000.000
Cafés Científicos	5.800.000
Evento “Verde que te quiero Vino”	1.300.000
Juego de mesa: Estrategias biológicas de plantas nativas y exóticas	4.900.000
Guía de bolsillo “Propagación de plantas nativas de Chiloé”	3.300.000
TOTAL	60.000.000

TERCERA: El plazo de vigencia del presente convenio será de catorce (14) meses, sin embargo el plazo máximo para ejecutar y desarrollar el proyecto de actividades de proyección al medio externo será de doce (12) meses; en ambos casos los plazos se contarán desde la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente convenio de financiamiento.

El convenio podrá ser prorrogado, por única vez, sólo con el objeto de ejecutar o desarrollar actividades que no se hayan podido realizar dentro del plazo de 12 meses contemplado en el inciso anterior, por causas no imputables al **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**, por un plazo que no podrá exceder de tres (3) meses.

La prórroga deberá ser solicitada oportunamente por el Investigador Responsable a la Subsecretaría, quien la autorizará previo informe favorable de la Secretaría Ejecutiva de ICM.

En caso de prórroga, el Investigador Responsable y el Investigador Responsable Suplente deberán acompañar una nueva póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata con una vigencia de 5 meses a contar del vencimiento de la póliza entregada junto a la suscripción de éste convenio; la que deberá ser entregada una vez notificado de la total tramitación de acto administrativo que apruebe la prórroga.

CUARTA: El financiamiento para las actividades de proyección al medio externo por parte de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, ascenderá a la suma de **\$60.000.000.- (sesenta millones de pesos)**, suma que no será reajutable. Este financiamiento se entregará al Investigador Responsable, en una sola cuota una vez que se encuentre totalmente tramitado el Decreto que apruebe el presente convenio.

La transferencia de recursos se efectuará previa entrega del Investigador Responsable en el caso de los Núcleos, o del representante legal de la persona jurídica correspondiente, en el caso de los Institutos, de una póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata, a nombre de la Subsecretaría, por el 100% de los recursos comprometidos como garantía de fiel cumplimiento de las obligaciones contraídas, con una vigencia de 18 meses desde la fecha de suscripción del convenio de financiamiento. La póliza de seguro será devuelta dentro del plazo de 60 días corridos contados desde la aprobación por parte de la Subsecretaría de la rendición de cuentas del proyecto.

QUINTA: Las obligaciones que don Mary Kalin Hurley, Investigadora Responsable, contrae por el presente convenio se enmarcan en la ejecución de las actividades de proyección al medio externo individualizadas en la cláusula segunda del presente convenio, así como en la administración de los recursos de financiamiento, todo de conformidad a lo establecido en los puntos números 3, 4, y 8 de las Bases de Concurso.

Serán obligaciones del Investigador Responsable o quien lo represente, sin que la enunciación sea taxativa:

- a) Presentar mensualmente un informe detallado sobre el monto de los recursos recibidos y la rendición de los gastos efectuados, informe que deberá ser aprobado por la Subsecretaría.
- b) Presentar un informe técnico de avance, dentro de plazo, en caso de que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Efectuar todas las actividades contempladas en el proyecto de proyección al medio externo, en un plazo máximo de 12 meses, o de la prórroga de convenio en caso de ser solicitada.

- d) Presentar el informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles, contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga en caso de ser solicitada.
- e) Presentar una nueva póliza de seguro, en caso de prórroga de convenio.
- f) Informar oportunamente a la Secretaría Ejecutiva de ICM sobre las dificultades que le impidan temporal o definitivamente el desarrollo de alguna o de todas las actividades aprobadas; en cuyo caso, cuando corresponda, deberán hacer devolución de los recursos correspondientes, en el plazo de 20 días hábiles desde la notificación del impedimento.

Todos los informes deberán ser presentados en los formatos oficiales que proveerá la Secretaría Ejecutiva de ICM.

Don **Juan Armesto Zamudio**, en su calidad de Investigador Responsable Suplente, tiene la responsabilidad de colaborar en el completo y correcto desarrollo de las actividades propuestas, a fin de dar estricto cumplimiento al presente convenio. Asimismo, en caso de ausencia o impedimento del Investigador Responsable, se compromete a asumir las obligaciones y responsabilidades establecidas para éste.

SEXTA: Será obligación de la Subsecretaría:

- a) Efectuar la transferencia de los recursos asignados, una vez aprobado el presente convenio y entregada la póliza de seguro por parte del Instituto.
- b) Proveer al Instituto de los formatos de informes técnico y de inversión, a través de la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Informar, oportunamente, de cualquier discrepancia en los informes técnicos y/o financieros, que permitan al Instituto corregirlos o rectificarlos.
- d) Informar al Instituto de la evaluación científica del proyecto.

SÉPTIMA: Serán causales de término de convenio:

- a) El cumplimiento del plazo del convenio.
- b) El incumplimiento grave de las obligaciones del convenio por parte del Instituto.
- c) El mutuo acuerdo de las partes.

Se entenderá como incumplimiento grave:

- I. El no cumplimiento de las actividades de Proyección al Medio Externo de acuerdo al proyecto adjudicado.
- II. La falta de entrega del Informe Técnico de avance, dentro de plazo, en caso que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM;
- III. La falta de entrega del informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga del convenio.
- IV. La falta de presentación de los informes mensuales de inversión.

En caso de término anticipado del convenio por incumplimiento grave de las obligaciones, se hará efectiva la póliza de seguro de responsabilidad entregada como garantía de fiel cumplimiento.

OCTAVA: Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales de Justicia.

NOVENA: El presente instrumento se extenderá, en cuatro (4) ejemplares de igual tenor y validez, quedando un (1) ejemplar para cada compareciente, y dos (2) para la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

La personería de don Tomás Flores Jaña, para representar a la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, consta del Decreto Supremo N° 118, de 11 de marzo de 2010, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

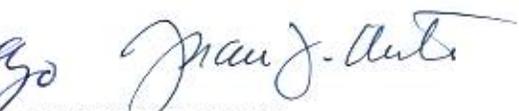
En señal de aceptación las partes firman.



TOMÁS FLORES JAÑA
SUBSECRETARIO
* SUBSECRETARÍA DE
ECONOMÍA Y EMPRESAS
DE MENOR TAMAÑO



MARY KALIN HURLEY
INVESTIGADORA
RESPONSABLE
INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y
BIODIVERSIDAD - IEB



JUAN ARMESTO ZAMUDIO
INVESTIGADOR
RESPONSABLE SUPLENTE
INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y
BIODIVERSIDAD - IEB



DIVISION JURÍDICA
CRC
910041113

**APRUEBA CONVENIO DE FINANCIAMIENTO
PARA ACTIVIDADES DE PROYECCIÓN AL
MEDIO EXTERNO DEL PROYECTO CIENTÍFICO
"INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD
- IEB".**

DECRETO EXENTO N° 1292

SANTIAGO, 29 NOV. 2013

VISTO:

El D.F.L. N° 1/19.653, de 2000, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; lo dispuesto en el Decreto con Fuerza de Ley N° 88, de 1953, del Ministerio de Hacienda; en la ley N° 20.641, de Presupuesto del Sector Público año 2013; en el Decreto Supremo N° 151, de 1999, del Ministerio de Planificación y Cooperación y sus modificaciones, que crea la Comisión Nacional de Iniciativas Científicas para el Milenio, y especialmente por lo dispuesto por el Decreto Supremo N° 157, del 29 de diciembre de 2010, del Ministerio de Planificación; la Resolución Administrativa Exenta N° 1.649, de 2013, de la Subsecretaria de Economía y Empresas de Menor Tamaño, que aprueba las bases y llama a Concurso 2013: actividades de Proyección al Medio Externo de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativa Milenio (ICM); la Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de 2013, de la Subsecretaria de Economía y Empresas de Menor Tamaño que adjudicó fondos del concurso antes mencionado, y, acorde a lo señalado por la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la Republica, que Fija Normas sobre exención de trámite de Toma de Razón, y

12598

SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO	
Finanzas	
REFRENDACIÓN	
PROGRAMA	//
ITEM	24.01.322
PRESUPUESTO	\$ 10.307.962.000
COMPROMISO	\$ 7.704.462.700
OBLIG. ACTUAL	\$ 60.000.000
SALDO	\$ 2.543.499.300



CONSIDERANDO:



R. 21.11.2013

OFICINA DE PARTES
SUBSECRETARIA DE ECONOMIA
Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO
29 NOV 2013
TERMINO DE TRAMITACION



1. Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1.649, de fecha 18 de julio de 2013, se llamó a concurso interno 2013 para Núcleos e Institutos Científicos del Programa Iniciativa Científica Milenio (ICM) del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo, para postular al financiamiento de proyectos de Actividades de Proyección al Medio Externo.

2. Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 2.554 de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, para financiar a los Institutos y Núcleos Actividades de Proyección al Medio Externo.

3. Que, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, suscribió con fecha 8 de noviembre de 2013, con los Investigadores Responsables el Convenio de Financiamiento para las Actividades antes mencionadas.

DECRETO:

ARTÍCULO PRIMERO: Apruébase Convenio de Financiamiento Actividades de Proyección al Medio Externo, Proyecto Científico “**INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**”, el cual se transcribe a continuación:

PROYECTO CIENTÍFICO
“INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB”
Y
SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO

En Santiago de Chile, a 8 de noviembre de 2013, comparecen la **SUBSECRETARÍA DE ECONOMÍA Y EMPRESAS DE MENOR TAMAÑO**, en adelante **SUBSECRETARÍA**, representada por su Subsecretario don **Tomás Flores Jaña**, ambos domiciliados en Avenida Libertador Bernardo O’Higgins N° 1449, piso 11, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, doña **Mary Kalin Hurley**, cédula nacional de identidad N° 8.967.645-2, domiciliada en Las Palmeras 3425, comuna de Ñuñoa, en adelante la **INVESTIGADORA RESPONSABLE** y don **Juan Armesto Zamudio** cédula nacional de identidad N° 6.827.738-8, en adelante el **INVESTIGADOR RESPONSABLE SUPLENTE**, domiciliado en Alameda N° 340, comuna de Santiago, quiénes acuerdan celebrar el siguiente convenio:

PRIMERA: Que, por Resolución Administrativa Exenta N° 1649, de fecha 18 de julio de 2013, de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, se llamó a concurso y se aprobaron las Bases del Concurso Interno 2013 de Actividades de Proyección al Medio Externo para Proyectos de Institutos y Núcleos Científicos del Programa Iniciativas Científicas Milenio, o ICM, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

Que, mediante Resolución Administrativa Exenta N° 2554, de fecha 30 de octubre de 2013, la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño adjudicó fondos de ICM, al Proyecto de Actividades de Proyección al Medio Externo, indistintamente “PME”, presentado por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**.

SEGUNDA: Que, el objeto del presente convenio es el cumplimiento de las actividades presentadas por el **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB** como proyecto de proyección al medio externo, y que tienen como propósito proyectar los avances

científicos al medio externo, particularmente hacia el sector educacional, la industria, los servicios y la sociedad, a través de la difusión en general de los objetivos, resultados y relevancia de su Proyecto.

Las actividades que el **Instituto** deberá desarrollar en el marco del presente convenio y su respectivo financiamiento son las siguientes:

Nombre de la Actividad Propuesta	Monto Aprobado (\$)
Taller Omora del Medio Ambiente	9.600.000
Visitas Guiadas a Estaciones Biológicas	8.000.000
Publicaciones Científicas Ilustradas	3.320.000
Historia Natural del Bosque: Libro de flora y fauna para niños.	3.850.000
Audiovisuales Subantárticos	8.275.000
Podcasts: Divulgación de Especies Invasoras	3.655.000
Talleres de Indagación (EEPE y Senderismo)	8.000.000
Cafés Científicos	5.800.000
Evento "Verde que te quiero Vino"	1.300.000
Juego de mesa: Estrategias biológicas de plantas nativas y exóticas	4.900.000
Guía de bolsillo "Propagación de plantas nativas de Chiloé"	3.300.000
TOTAL	60.000.000

TERCERA: El plazo de vigencia del presente convenio será de catorce (14) meses, sin embargo el plazo máximo para ejecutar y desarrollar el proyecto de actividades de proyección al medio externo será de doce (12) meses; en ambos casos los plazos se contarán desde la total tramitación del acto administrativo que apruebe el presente convenio de financiamiento.

El convenio podrá ser prorrogado, por única vez, sólo con el objeto de ejecutar o desarrollar actividades que no se hayan podido realizar dentro del plazo de 12 meses contemplado en el inciso anterior, por causas no imputables al **INSTITUTO DE ECOLOGÍA Y BIODIVERSIDAD – IEB**, por un plazo que no podrá exceder de tres (3) meses.

La prórroga deberá ser solicitada oportunamente por el Investigador Responsable a la Subsecretaría, quien la autorizará previo informe favorable de la Secretaría Ejecutiva de ICM.

En caso de prórroga, el Investigador Responsable y el Investigador Responsable Suplente deberán acompañar una nueva póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata con una vigencia de 5 meses a contar del vencimiento de la póliza entregada junto a la suscripción de éste convenio; la que deberá ser entregada una vez notificado de la total tramitación de acto administrativo que apruebe la prórroga.

CUARTA: El financiamiento para las actividades de proyección al medio externo por parte de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, ascenderá a la suma de **\$60.000.000.- (sesenta millones de pesos)**, suma que no será reajutable. Este financiamiento se entregará al Investigador Responsable, en una sola cuota una vez que se encuentre totalmente tramitado el Decreto que apruebe el presente convenio.

La transferencia de recursos se efectuará previa entrega del Investigador Responsable en el caso de los Núcleos, o del representante legal de la persona jurídica correspondiente,

en el caso de los Institutos, de una póliza de seguro de responsabilidad, con cláusula de ejecución inmediata, a nombre de la Subsecretaría, por el 100% de los recursos comprometidos como garantía de fiel cumplimiento de las obligaciones contraídas, con una vigencia de 18 meses desde la fecha de suscripción del convenio de financiamiento. La póliza de seguro será devuelta dentro del plazo de 60 días corridos contados desde la aprobación por parte de la Subsecretaría de la rendición de cuentas del proyecto.

QUINTA: Las obligaciones que don Mary Kalin Hurley, Investigadora Responsable, contrae por el presente convenio se enmarcan en la ejecución de las actividades de proyección al medio externo individualizadas en la cláusula segunda del presente convenio, así como en la administración de los recursos de financiamiento, todo de conformidad a lo establecido en los puntos números 3, 4, y 8 de las Bases de Concurso.

Serán obligaciones del Investigador Responsable o quien lo represente, sin que la enunciación sea taxativa:

- a) Presentar mensualmente un informe detallado sobre el monto de los recursos recibidos y la rendición de los gastos efectuados, informe que deberá ser aprobado por la Subsecretaría.
- b) Presentar un informe técnico de avance, dentro de plazo, en caso de que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Efectuar todas las actividades contempladas en el proyecto de proyección al medio externo, en un plazo máximo de 12 meses, o de la prórroga de convenio en caso de ser solicitada.
- d) Presentar el informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles, contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga en caso de ser solicitada.
- e) Presentar una nueva póliza de seguro, en caso de prórroga de convenio.
- f) Informar oportunamente a la Secretaría Ejecutiva de ICM sobre las dificultades que le impidan temporal o definitivamente el desarrollo de alguna o de todas las actividades aprobadas; en cuyo caso, cuando corresponda, deberán hacer devolución de los recursos correspondientes, en el plazo de 20 días hábiles desde la notificación del impedimento.

Todos los informes deberán ser presentados en los formatos oficiales que proveerá la Secretaría Ejecutiva de ICM.

Don **Juan Armesto Zamudio**, en su calidad de Investigador Responsable Suplente, tiene la responsabilidad de colaborar en el completo y correcto desarrollo de las actividades propuestas, a fin de dar estricto cumplimiento al presente convenio. Asimismo, en caso de ausencia o impedimento del Investigador Responsable, se compromete a asumir las obligaciones y responsabilidades establecidas para éste.

SEXTA: Será obligación de la Subsecretaría:

- a) Efectuar la transferencia de los recursos asignados, una vez aprobado el presente convenio y entregada la póliza de seguro por parte del Instituto.
- b) Proveer al Instituto de los formatos de informes técnico y de inversión, a través de la Secretaría Ejecutiva de ICM.
- c) Informar, oportunamente, de cualquier discrepancia en los informes técnicos y/o financieros, que permitan al Instituto corregirlos o rectificarlos.
- d) Informar al Instituto de la evaluación científica del proyecto.

SÉPTIMA: Serán causales de término de convenio:

- a) El cumplimiento del plazo del convenio.
- b) El incumplimiento grave de las obligaciones del convenio por parte del Instituto.
- c) El mutuo acuerdo de las partes.

Se entenderá como incumplimiento grave:

- I. El no cumplimiento de las actividades de Proyección al Medio Externo de acuerdo al proyecto adjudicado.
- II. La falta de entrega del Informe Técnico de avance, dentro de plazo, en caso que éste sea solicitado por la Secretaría Ejecutiva de ICM;
- III. La falta de entrega del informe técnico final, dentro del plazo de 20 días hábiles contados desde la fecha de término del proyecto, o a partir de la fecha de prórroga del convenio.
- IV. La falta de presentación de los informes mensuales de inversión.

En caso de término anticipado del convenio por incumplimiento grave de las obligaciones, se hará efectiva la póliza de seguro de responsabilidad entregada como garantía de fiel cumplimiento.

OCTAVA: Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales de Justicia.

NOVENA: El presente instrumento se extenderá, en cuatro (4) ejemplares de igual tenor y validez, quedando un (1) ejemplar para cada compareciente, y dos (2) para la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

La personería de don Tomás Flores Jaña, para representar a la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño, consta del Decreto Supremo N° 118, de 11 de marzo de 2010, del Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.

En señal de aceptación las partes firman. "

ARTÍCULO SEGUNDO: Impútese el gasto que demande este decreto a la partida 07, capítulo 01, programa 11, subtítulo 24, ítem 01, asignación 322, del presupuesto vigente de la Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

ANÓTESE, REFRÉNDESE Y NOTIFÍQUESE.


FELIX DE VICENTE MINGO
MINISTRO DE ECONOMÍA,
FOMENTO Y TURISMO


JEFE DE
GABINETE

Lo que transcribe, para su conocimiento
y cumplimiento, a Usted.


Tomás Flores Jaña
Subsecretario de Economía y
Empresas de Menor Tamaño